

Товарищи, если вы видите, что перевод - фигня, правьте его сразу, если не совсем уверены - используйте Suggesting Mode в правом верхнем углу.

Цветовое кодирование:

проверено носителем языка

очень не уверен в этом переводе

Повседневное

| ru | Я сегодня работаю удаленно, пожалуйста, свяжитесь со мной в скайпе.

| en | I'm working remotely today, please call me on skype.

Сегодня буду работать из офиса.

I'm working on-site today.

Ты сегодня из офиса работаешь?

| en | Are you working from the office today?

| ru | Эта библиотека поддерживается?

| en | Is this library supported?

| ru | [продукт] запустить, выкатить

| ru | Наша фирма уходит на каникулы между Рождеством и Новым Годом.

| ru | Эта кофеварка не работает

| ru | Клиент отвечает только в свои рабочие часы с 9:00 до 18:00.

Я боюсь, что пропущу ежедневную планерку.

I'm afraid I will not be able to make it to the standup.

I'm afraid I will not be able to participate in the standup.

Пожалуйста, расшарь на меня свой экран?

Could you please share your screen?

Would you like to share your screen?

Please share your screen so we can do it together.

Проверь, работает ли это на твоей машине.

Could you please check whether it works on your PC?

Can you verify this issue in your local environment?

| ru | У меня есть предложение!

| en | I would like to suggest ...

| en | What about... ?

| en | I have a proposal/suggestion.

| de | Ich habe eine Idee!

| pl | Mam pomysł

| pl | Mam propozycję (более официально)

У меня есть решение.

I think I've found the root cause for this issue.

I (might) have a solution.

| de | Ich habe eine Lösung.

| pl | Mam na to rozwiązanie

Предлагаю обсудить это отдельно.

We could discuss it separately.

| de | Lassen wir uns es danach / separat besprechen.

| pl | Proponuję obgadać do osobno

| pl | Proponuję przedyskutować to innym razem

Работа с задачами

Задача в Jira (или другом треке)

Jira-Task, Jira-Issue, Jira-Ticket

| de | Jira-Aufgabe, Jira-Ticket, Jira-Task

| pl | Zagadnienie w Jira (na Jira, na Jirze)

| pl | Zadanie w Jira

Давайте оценим эту задачу

| en | Let's estimate this task.

| de | Lass uns diese Aufgabe abschätzen.

| pl | Wycenimy to zadanie

Сколько времени тебе нужно, чтобы выполнить задачу?

Can you estimate this task?

Can you give me an estimation in time for this ticket?

How much time do you (think you'll) need to get this done?

Can you share an ETA for this one (больше к вопросу когда будет готово)

| de | Wie lange brauchst du für diese Aufgabe?

| pl | Ile czasu potrzebujesz żeby to zrobić?

| pl | Jak dużo czasu jest Ci potrzebne, żeby wykonać to zadanie?

Сейчас подумаю

Мне потребуется от трех до пяти дней для того чтобы сделать задачу и еще два на тестирование и развертывание.

Let me think

It will take me three to five days for the task itself and a couple of days for testing and deployment.

[de] Ich muss kurz überlegen. / Lass mich kurz überlegen.

[de] Ich brauche drei bis fünf Tage für die Aufgabe selbst und noch ein paar Tage für das Testen und Ausrollen.

[pl] Zaraz pomyślę /Chwileczkę

Będę potrzebował od trzech do pięciu dni żeby to zrobić oraz dwa dni na testy (testowanie) i wdrożenie

Я начал эту задачу.

I started doing this task. OR: I began with the task / I started on this.

[de] Ich habe mit dieser Aufgabe begonnen.

[pl] Już zacząłem to robić

[pl] Już robię to

Я продолжаю работать с этой задачей.

I am still working on that task. I keep working on this task.

Ich arbeite weiterhin an dieser Aufgabe.

Ich arbeite immer noch an dieser Aufgabe.

[pl] Jeszcze pracuję nad tym zadaniem

[pl] Cały czas działam na tym

Я завершил задачу.

The task is completed./ I have finished the task.

[de] Ich bin mit der Aufgabe fertig.

[pl] Skończyłem zadanie

[pl] (Właśnie) skończyłem zadanie - *только что, вот прям щас* закончил

Нужен кто-то со знанием Elastic Search чтобы решить эту задачу.

We need someone with the Elastic Search knowledge to resolve this task. We need someone who is familiar with ES to solve that task/ We need someone who is experienced in ES to solve that task.

[de] Für diese Aufgabe brauchen wir jemanden, der sich mit Elastic Search auskennt.

[pl] Potrzebujemy kogoś, kto zna się na Elastic Search, żeby to zrobić

[pl] Potrzebny jest ktoś, kto się zna na Elastic Search, żeby rozwiązać ten problem

Предлагаю перенести эту задачу на следующий спринт, мне кажется, что она не срочная.

I suggest we move (or “suggest moving”) that task into the next sprint, because it doesn't seem to be urgent.

Could we move this task to the next sprint, I don't think it's that urgent.

I suggest moving that task into the next sprint, because it doesn't seem to be urgent.

[pl] Proponuję przenieść zadanie na następny Sprint, myślę że nie jest pilne

[pl] Proponuję przesunąć zadanie do następnego Sprinta, wydaje mi się że nie jest to pilne

[de] Lassen wir uns diese Aufgabe auf den nächsten Sprint verschieben, ich glaube nicht, dass es dringend ist.

[de] Wir können diese Aufgabe auf den nächsten Sprint schieben, denn sie scheint nicht, dringend zu sein.

Я столкнулся с трудностями при выполнении этой задачи.

When I was implementing this task, I encountered some difficulties.

I faced some difficulties while working on this task

[de] Ich bin bei der Erfüllung dieser Aufgabe auf Schwierigkeiten gestoßen.

[pl] Napotkałem problemy przy wykonaniu tego zadania

[pl] Mam problem tym zadaniem

У меня не хватит времени реализовать эту функцию.

I will not be able to complete that feature in time.

I won't have enough time to implement this feature.

It's not enough time to implement this feature.

[de] Die Zeit ist zu knapp, um diese Funktion zu implementieren.

[pl] Nie zdążę zrobić tej funkcjonalności

[pl] Nie będę miał czasu żeby zrealizować ten feature

Я попробовал реализовать решение на бэк-энде.

I tried to implement a solution on a backend.

[de] Ich habe versucht, eine Lösung im Backend zu implementieren.

[pl] Spróbowałem zrealizować to na backendzie

У меня есть два способа решить эту задачу.

I see two possible solutions that we can use to solve that task. I can use one of two approaches to solve this task. There are two ways for this one.

[de] Ich sehe zwei Möglichkeiten, diese Aufgabe zu lösen.

[de] Ich sehe zwei Lösungen für dieses Problem.

[pl] Mam dwa pomysły na to zadanie

[pl] Są dwie możliwości żeby rozwiązać ten problem

Я могу взять эту задачу на себя.

I can take this task. I can do that.

[de] Ich kann diese Aufgabe übernehmen.

|pl| Mogę wziąć to na siebie

|pl| Mogę to zrobić

Можно попробовать реализовать workaround.

We can try to implement a workaround solution.

|de| Wir können versuchen, einen Workaround zu implementieren.

|pl| Można spróbować zrealizować workaround

|pl| Można to obejść w taki sposób, że (tut workaround)

Нужно повысить приоритет у этой задачи.

We should prioritize this task higher. We should set a higher priority to that task.

|de| Wir müssen diese Aufgabe höher priorisieren.

|de| Die Priorität dieser Aufgabe muss höher gesetzt werden..

|pl| Trzeba podnieść priorytet tego zadania

|pl| Musimy podnieść prio (*Musimy - если вот прям надо*)

Теперь осталось отсортировать эти задачи по приоритетам.

All that's left is to prioritize these tasks. Now we need to sort the tasks in order of priority.

|de| Wir müssen nur noch diese Aufgaben nach Priorität zu sortieren.

|pl| Zostało tylko posortować zadania według priorytetów

Мне нужно время чтобы понять, из-за чего появляется этот баг.

I need some time to figure out what's causing this bug.

I need some time to investigate the root cause of that issue/ bug.

|de| Ich brauche etwas Zeit, um herauszufinden, was diesen Fehler verursacht.

|pl| Trochę czasu potrzebuję żeby zrozumieć, gdzie (kiedy) pojawia się ten bug

Какая разница между этой фичей, и той, что мы сделали в прошлом спринте?

What is the difference between that feature and the feature that we have completed during the last sprint?

What's the difference between this feature and the one we've made during the last sprint?

|de| Was ist der Unterschied zwischen diesem Feature und dem, das wir im letzten Sprint gemacht haben?

|pl| Jaka jest różnica pomiędzy tą funkcjonalnością a tą co zrobiliśmy w zeszłym sprincie?

Мне кажется, что задача займет больше времени, чем мы предполагали изначально.

It seems that the task will take more time than was initially expected.

Looks like this task will take more time than we initially expected.

|de| Ich denke, dass wir für die Aufgabe länger brauchen, als wir ursprünglich geschätzt haben.

|pl| Wydaje mi się, że to zadanie zajmie więcej czasu niż zakładaliśmy

|pl| Mi się wydaje że będzie to potrzebowało więcej czasu niż pierwotnie ustaliliśmy

Вчера я нашел баг в коде, который мы обсуждали.

Yesterday I found a bug in the code that we discussed during our last conversation. Yesterday I found a bug in the code that we discussed.

[de] Gestern habe ich einen Fehler in dem von uns besprochenen Code gefunden.

[pl] Znalazłem wczoraj buga w kodzie, który obgadywaliśmy

Это простая задача, я справлюсь за полдня.

It's a simple task, I will make it done in half a day. Seems to be a simple task, I am planning to complete it in 4 hours.

[de] Es ist eine einfache Aufgabe, ich kann sie in einem halben Tag erledigen.

[pl] To jest proste zadanie, dam radę w pół dnia (w cztery godziny)

Это сложная задача, похоже, понадобится неделя.

It's a complicated task, it seems that we will need a week to resolve it.

[de] Es ist eine komplexe/komplizierte Aufgabe, wir werden wahrscheinlich dafür eine Woche brauchen.

[pl] To jest skomplikowane, będę potrzebował tydzień

Когда пользователь делает X должно происходить Y и Z. Однако, вместо этого происходит P и K.

[en] When the user does X, the system should do Y and Z. However, it does P and K instead.

[en] When the user does X, we expect the system to do Y and Z. However, it does P and K instead of that.

[de] Wenn der Benutzer X macht, muss Y und Z passieren, stattdessen passiert aber P und K.

[pl] Kiedy użytkownik robi X, ma odbywać się Y i Z. Natomiast odbywa się P i K.

[pl] Jeśli użytkownik robi X, powinno odbywać się Y i Z. A jednak zamiast tego odbywa się P i K.

Мы продолбили сроки и теперь заказчик очень зол.

We missed the deadline and the product owner is not happy with us.

[de] Wir haben die Frist nicht eingehalten, jetzt ist der Kunde sehr verärgert. - цензурно

[de] Wir haben die Frist verschlampt, jetzt ist der Kunde angepisst - нецензурно

[pl] Przesraliśmy/zjebaliśmy terminy i teraz klient jest wkurwiony - нецензурно, но более реалистично. После любого слова можно вставить *kurwa*)

[pl] Nie zdążyliśmy w terminie i teraz klient jest wkurzony (zły na nas) - цензурная версия

Мне нужно полдня, чтобы понять, какой подход будет лучшим для этой ситуации.

I need half a day to understand which approach would be best in this situation.

[de] Ich brauche einen halben Tag zu überlegen, was der beste Ansatz in diesem Fall wäre .

[pl] Potrzebuję pół dnia żeby zrozumieć, które podejście będzie najlepsze w tej sytuacji

Надо согласовать этот вопрос с руководителем отдела.

I must get approval from the department head.

[de] Ich muss diese Frage mit dem Abteilungsleiter koordinieren.

[pl] Trzeba uzgodnić to pytanie z kierownikiem działu

[pl] Muszę uzgodnić to z przełożonym (*Я должен согласовать это с непосредственным начальником*)

Функциональность программного продукта

Пользователь должен иметь возможность

- создавать,
- менять,
- перемещать,
- искать,
- сортировать,
- удалять,
- добавить в список,
- создавать ссылки между объектами.

The user should be able to

- Create,
- Edit,
- Move,
- Search,
- Sort,
- Delete,
- Add to the list,
- Link objects.

[de] Der Benutzer muss folgende Möglichkeiten haben:

- Erstellen
- Ändern,
- Verschieben,
- Suchen,
- Sortieren,
- Löschen
- zur Liste hinzufügen
- Links zwischen Objekten erzeugen

[pl] Użytkownik musi mieć możliwość

- Tworzyć
- Edytować/ Zmieniać
- Przesuwać / Przerzucać
- Szukać / wyszukiwać
- Sortować
- Usuwać

- Dodawać do listy
- Tworzyć powiązania (linki) z obiektami

Нужно уметь загружать (upload) файл на сервер.

We need to be able to upload the file on the server.

[de] Wir müssen die Datei auf den Server hochladen können.

[pl] Trzeba umieć wgrywać plik na serwer (*дословный перевод русской фразы*)

[pl] Musi (ma) być możliwość wgrywania pliku na serwer (*Должна быть возможность заливки файла на сервер*)

Если форма не валидна, появится сообщение об ошибке.

If the form is not valid, the error message will be displayed.

If the form is not valid, the error message will appear.

[de] Wenn das Upload-Formular nicht valide ist, wird eine Fehlermeldung angezeigt.

[pl] Jeśli walidacja nie przejdzie, pojawi się komunikat

Данные получают с сервера с большой задержкой.

We receive the data from the server with big delay/latency.

[de] Die Daten werden vom Server mit einer großen Verzögerung empfangen.

[pl] Dane są pobierane (odczytywane) z serwera z dużym opóźnieniem

Пользователь должен заполнить форму регистрации

The users must fill the registration form

Эта формочка сильно тормозит.

That form is really slow.

[de] Diese Form ist ziemlich langsam.

[pl] Ten formularz mieli

[pl] Ten formularz strasznie wolno chodzi (działa)

Этот элемент должен быть скрыт для зарегистрированных пользователей, но мы должны его показывать для админов.

This element should be hidden for registered users, but we should show it to admins.

[de] Dieses Element muss für registrierte Benutzer verborgen sein, für Admins aber sichtbar.

[pl] Ten element ma być ukryty dla użytkowników, ale ma się wyświetlać dla adminów

После регистрации, мы должны посылать пользователю e-mail с подтверждением.

We must send the user a confirmation email after registration.

[de] Nach der Anmeldung erhält der Benutzer eine Bestätigungs-E-Mail. - *после регистрации пользователь получает e-мэйл с подтверждением. Так и по-русски плавнее звучит, кмк*

[pl] Po rejestracji trzeba wysłać maila do użytkownika - *регистрация аккаунта, регистрация заявления и т.п.*

[pl] Po zapisywaniu się - *очень часто используется, если это, например, регистрация на мероприятия. Но можно использовать и rejestracja*
[pl] Po założeniu konta - *После создания аккаунта*

После того, как пользователь залогинится, мы перенаправляем его на стартовую страницу.

After the user logs in, we redirect him to the homepage.

[de] Nachdem der Benutzer sich eingeloggt hat, leiten wir ihn auf die Startseite weiter.

[pl] Jak użytkownik się zaloguje, przekierowujemy go na stronę startową

[pl] Po logowaniu użytkownik zostaje przekierowany na stronę startową

[pl] *strona startowa* - *стартовая страница, например, в аккаунте*

[pl] *strona główna* - *главная страница сайта, homepage*

Нужно показывать разные страницы в зависимости от прав текущего пользователя.
We should show pages based on permissions of the current user.

[de] Wir müssen je nach Benutzerrechten unterschiedliche Seiten anzeigen.

[pl] Trzeba wyświetlać różne strony w zależności od uprawnień bieżącego użytkownika

[pl] Mają być wyświetlone inne strony w zależności od uprawnień użytkowników

Это временное решение, по-хорошему тут надо полностью менять процесс.

This is a temporary solution, it would be better to redesign the whole process.

[de] Das ist eine vorübergehende/temporäre Lösung, es wäre gut, den Prozess komplett zu überarbeiten.

[pl] Jest to tymczasowe rozwiązanie, ale dobrze by było kompletnie/całkiem przerobić ten proces

Кто может оптимизировать процедуру расчета координат?

Who can optimize the calculation of the coordinates?

[de] Wer kann die Koordinatenberechnung optimieren?

[pl] Kto może zoptymalizować funkcjonalność obliczenia współrzędnych?

Если зайти на страницу X с устройства с маленьким разрешением экрана, мы увидим, что верстка съехала. Блок с количеством результатов поиска залезает на сообщение об ошибке.

If you open page X on the device with a small screen you will see that layout is broken.

Search result block goes over the error message.

[de] Auf Geräten mit kleinerer Bildschirmauflösung verschiebt sich das Layout. Der Block mit der Anzahl der Suchergebnisse überdeckt die Fehlermeldung.

[pl] Jak wejdziemy na stronę X z urządzenia z małym ekranem, to zobaczymy że layout się rozjechał (że strona się rozjechała)

[pl] Blok z liczbą wyników wyszukiwania nachodzi (najeżdża) na komunikat o błędzie.

Это изменение ломает совместимость.

This change breaks backward compatibility.

[de] Diese Änderung bricht die Kompatibilität.

[pl] Ta zmiana psuje kompatybilność

Причиной бага был недавний коммит, в котором мы поменяли порядок валидации полей.

Root cause for the bug was a recent commit where we changed the order of field validation.

[de] Die Fehlerursache war ein kürzlicher Commit, in dem wir die Reihenfolge der Validierung der Felder geändert hatten.

[pl] Przyczyną błędu (baga) był ten ostatni kommit, w którym (gdzie) zmieniliśmy kolejność walidacji

Работа с кодом - Arbeiten mit dem Code

Создаем переменную var и кладем туда текущее значение параметра из базы данных.
We create a variable and assign it to the value taken from the database.

[de] Wir deklarieren eine Variable und weisen ihr den aktuellen Wert des Parameters aus der Datenbank zu.

[pl] Tworzymy zmienną var i zapisujemy tam bieżące znaczenie parametru z bazy danych

У этого модуля довольно много зависимостей.

This module has quite a lot of dependencies.

[de] Dieses Modul hat eine Reihe von Abhängigkeiten.

[pl] Ten moduł ma dość dużo zależności / Tem moduł ma pełno zależności

Вызываем функцию отрисовки контента, передаем в нее в качестве параметра способ форматирования.

We call a content output function that receives a formatting rule as a parameter.

Rufen Sie die Funktion des Zeichnungsinhalts auf, übergeben Sie sie als Parameter-Formatierungsmethode.

Wir rufen die Content-Render-Funktion auf und übergeben an sie die Formatierungsmethode als Parameter.

Мы передаем по ссылке или по значению?

Do we pass by reference or by value?

[de] Gehen wir nach Referenz oder nach Wert vor?

Нужно создать класс, который будет отвечать за хранение данных об анонимном пользователе.

We need to create a class that will handle data about an anonymous user.

[de] Es muss eine Klasse definiert werden, die für die Speicherung von Daten von einem anonymen Benutzer verantwortlich ist.

Пока я дебажил этот код, я наткнулся на новый баг.

I discovered a new bug while I was debugging this code.

[de] Während ich diesen Code debuggte, bin ich auf einen neuen Fehler gestoßen.

В этом модуле довольно много легаси и говнокода, боюсь придется выделить время на рефакторинг.

This module contains legacy mixed with crappy code, I am afraid we have to dedicate time for refactoring it.

[de] Dieses Modul enthält ziemlich viel Legacy- und Spaghetticode. Ich fürchte, wir müssen Zeit für Refactoring einplanen.

Лучше всего будет решить эту задачу парным программированием.

This task is best solved using a pair programming approach.

[de] Der beste Weg, dieses Problem zu lösen, wäre Paarprogrammierung.

Нужно обновить версию этой библиотеки.

We must update the version of this library.

[de] Wir müssen die Version dieser Bibliothek aktualisieren.

[de] Diese Bibliothek muss auf die neue Version aktualisiert werden.

Нужно переехать с фреймворка X на фреймворк Y.

We must move from framework X to Y

[de] Wir müssen vom X-Framework auf Y-Framework migrieren.

Я поправил ошибки в коде в соответствии с полученным от тебя фидбеком.

I fixed the bugs according to feedback you shared.

[de] Ich habe die Fehler im Code dem von dir erhaltenen Feedback entsprechend korrigiert.

Наша структура базы данных не подходит для хранения этих данных

Our database structure is not suitable for storing this data.

[de] Unsere Datenbankstruktur ist fürs Speichern dieser Daten nicht geeignet.

Я не могу одобрить твой код, так как у него недостаточная документация

I cannot approve your code as it is not documented enough.

[de] Ich kann dein Code nicht freigeben, da es nicht ausreichend dokumentiert ist.

У меня нет устройства с нужной операционной системой, чтобы это протестировать

I don't have a device with a proper operation system to test this.

[de] Ich habe kein Gerät mit einem passenden Betriebssystem, um das zu testen.

Мне нужен новый ноутбук

I need a new laptop

[de] Ich brauche ein neues Laptop.

[ne] Jeg trenger en ny datamaskin / laptop.

Мой стол(мое кресло) неудобный(неудобное). Как я могу обратиться в АХО?

My chair is not comfortable for me. How can I apply to get a new one from OSS (Office Supply Service)?

[de] Mein Stuhl (Sessel) ist unbequem. Wie kann ich einen neuen (ein neues) bestellen?

Можно ли использовать собственный ноутбук при работе?

May I use my own laptop to do my job?

[de] Darf ich mit meinem eigenen Rechner arbeiten?

Ты принял неправильное решение, когда проектировал это

I guess this one is not designed correctly.

[de] Hier ist / liegt ein Architekturfehler.

Это решение нельзя принять без совещания с заказчиком

We cannot make this decision without the customer's input.

[de] Diese Entscheidung können wir nicht treffen, ohne diese mit dem Kunden erstmal abgesprochen zu haben.

Как мне развернуть виртуальный сервер для тестирования?

How do I deploy a virtual server for testing?

[de] Wie rolle ich einen virtuellen Testserver aus?

Для обучения нейронной сети мне нужна видеокарта.

I need a video card to teach the neural network.

Это не моя компетенция. Я могу поставить задачу, но реализовывать должен кто-то другой

This is not my area. However, I can set a task for someone else to perform.

[de] Es ist nicht mein Gebiet. Ich kann die Aufgabe definieren, diese muss allerdings von jemanden sonst implementiert werden.

Это не моя компетенция, но если надо попробовать что-то сделать, я могу

This is not my area but I could try to do something

[de] Es ist nicht mein Gebiet, ich kann aber gerne versuchen.

[pl] To nie moja działka, ale mogę spróbować coś zrobić

Похоже, над этой задачей надо поработать сверхурочно, чтобы успеть в срок. Это будет оплачено?

Looks like we need to work outside of our working hours to make it in time. Will it be paid?

[de] Sieht so aus, wir müssen Überstunden einplanen, damit wir pünktlich liefern können.

Werden die Überstunden bezahlt?

[pl] Chyba trzeba będzie popracować w nadgodziny/po godzinach nad tym zadaniem. Czy będzie to opłacone?

Мой телефон(ноутбук) сломался. Я не буду на связи следующие два дня

My phone (laptop) is broken. I will not be online for the next two days.

[de] Mein Telefon (Laptop) ist kaputt, Ich bin für die nächsten zwei Tage nicht erreichbar.

[pl] Zepsuł mi się telefon. Nie będę pod telefonem/nie będę mógł odbierać telefonów przez następne dwa dni (*только для телефонов*)

[pl] Zdechł mi laptop. Nie będzie ze mną kontaktu przez następne dwa dni (*для ноутбуков и чего угодно. Zdechł - "сдох", так часто говорят о технике*)

Я отравился(заболел), к кому мне обратиться?

I'm sick, who should I ask (report) to?

[de] Ich fühle mich krank, an wen soll ich mich wenden?

[pl] Otrułem się (jestem chory). Do kogo mogę się zwrócić?

Я плохо себя чувствую, я могу пойти домой?

I don't feel well, may I go home?

[de] Mir geht es nicht gut, darf ich nach Hause gehen?

[de] Ich fühle mich schlecht, darf ich nach Hause gehen?

[pl] Źle się czuję, mogę pójść do domu?

[pl] Przepraszam, coś mi jest źle. Mogę pójść do domu?

У меня планы на завтра. Могу я взять отгул? Могу я поработать на выходных вместо этого?

I have some plans for tomorrow. May I have a leave? May I work on weekends instead?

[de] Ich habe morgen einen Termin. Kann ich mir den Tag frei nehmen? Kann ich stattdessen am Wochenende arbeiten?

[pl] Mam plany na jutro. Mogę wziąć dzień wolny (urlop)? Mogę odpracować w weekend zamiast jutro?

Где тут медпункт? Я хочу купить таблетки от головы

Where is the first-aid post (pharmacy)? I need something for my headache.

[de] Wo kann ich eine Apotheke finden? Ich möchte etwas gegen Kopfschmerzen kaufen.

[pl] Gdzie jest apteka? Chciałbym kupić tabletki (lek) na głowę.

Я вчера слишком хорошо развлекся, поэтому мне плохо. Пожалуйста, пишите текстом.

I had a very fun time yesterday so I don't feel well now. Please, text me instead of calling.

[de] Ich hatte viel zu viel Spaß gestern, deswegen geht's mir nicht so gut.. Bitte schreib mir lieber.

[pl] Wczoraj zbyt dużo imprezowałem, dlatego czuje się źle. Proszę pisać tekstem.

Интервью

Общие вопросы-ответы

Расскажите о себе

Introduce yourself / Tell us about your experience

[de] Stellen Sie sich bitte vor / Erzählen Sie uns über Sie.

Я закончил университет по специальности информатика и математика

[de] An der Universität habe ich Informatik und Mathematik studiert.

После университета у меня была стажировка в одной небольшой компании

[de] Nach der Uni habe ich ein Praktikum in einer kleinen Firma absolviert.

Стажировка была очень интересной, но не оплачиваемой

[de] Das Praktikum war sehr spannend, wurde aber nicht vergütet.

По итогу стажировки мне сделали оффер, и я стал работать в качестве программиста над разными проектами, как мобильными, так и веб

[de] Nach dem Praktikum hat mich die Firma als Softwareentwickler übernommen. Ich habe an verschiedenen Projekten gearbeitet, sowohl für Mobil als auch Web.

Через год я понял, что мне больше интересен бэкэнд, поэтому я стал читать книги по архитектуре и дизайну систем

[de] Ein Jahr später habe ich realisiert, dass ich mehr Interesse am Backend habe, deshalb habe ich Bücher über Architektur und System gelesen.

К тому времени я уже стал старшим разработчиком на проекте, участвовал в найме, проводил технические интервью

[de] Mittlerweile bin ich bereits Senior Entwickler geworden, habe am Einstellungsprozess teilgenommen und technische Interviews geführt.

В итоге меня позвали в очень интересный проект, где я занимался высоконагруженными сервисами, базами данных, девопс, инфраструктурой

[de] Schließlich wurde ich in ein sehr spannendes Projekt eingeladen, wo ich mich mit High-Load-Services, Datenbanken, DevOps und Infrastruktur beschäftigt habe.

На новом проекте было достаточно не просто, была текучка кадров, много хаоса, проект имела некоторые проблемы роста

[de] Im neuen Projekt war es nicht leicht, hohe Fluktuation, viel Chaos, das Projekt hatte einige Wachstumsprobleme.

Через год я все настроил, дашборды, логирование, стало понятно, почему и что где-то падает и как это чинить. Каждую ночь запускались скрипты деплоя, потом приходили автоматические емейлы.

[de] Ein Jahr später habe ich bereits alles konfiguriert: Dashboards, Logging. Alle Störungen wurden nachvollziehbar und es wurde klar, wie sie zu beheben waren. Nachts liefen Deployment-Prozesse, danach wurden Bestätigungs-E-Mails herumgeschickt.

Но у меня были конфликты с руководством по поводу моих возрастающих обязанностей и претензии по поводу зарплаты

[de] Leider konnten mein Management und ich uns nicht auf einer Vergütung einigen, die mein Aufgabenniveau widerspiegeln würde.

Поэтому в данный момент я ищу новое место работы, где смогу делать интересные мне задачи, с рыночной и конкурентной оплатой труда.

[de] Deshalb bin ich nun auf der Suche nach einer neuen Position, die mir gleichzeitig interessante Aufgaben und ein marktgerechtes Gehalt bietet.

Да, я много раз делал такие задачи.

[de] Ja, das habe ich mehrmals gemacht.

Не знаю, к сожалению не было опыта с этой технологией, но очень хочу попробовать!

[de] Weiß nicht, leider habe ich mit dieser Technologie keine praktische Erfahrung, würde aber sehr gerne probieren!

Вопросы от кандидата интервьюеру

Полезные фразы для писем:

In response to...

Re your email...

I am writing with regard to...

With reference to your email regarding...

[de] Im Bezug auf Ihre E-Mail bez. ...

I am writing to request/enquire/inform/check/confirm/ask...

[de] (inform) Ich möchte Sie hiermit darüber informieren, dass...

[de] (confirm) Ich bitte Sie hiermit zu bestätigen, dass...

[de] (ask - просить что-то сделать) Ich bitte Sie hiermit, [etwas für mich zu tun].

[de] (ask - спрашивать) Ich möchte Sie hiermit fragen, ob/wer/was/wann ...

Just a quick email to...

Hope you are well.

[de] Ich hoffe, dir geht's gut. - *только неформально-вежливо. В формальных письмах это не пишут.*

I would be grateful if you could...

I would appreciate it if you could...

Could you please send/supply/confirm...

I am pleased to inform you...

I would like to inform you...

Here is just a quick note to let you know...

[de] Ich gebe Ihnen hiermit kurz Bescheid, [dass]...

Could you clarify..?

Could you provide more information on..?

I have attached...

[de] Anbei... [das Dokument]

Please find attached...

[de] [Dokumente] ... finden Sie im Anhang.

[no] Vennligst se vedlagt...

I am (I'm) sending you ... as a pdf file.

[de] Ich lege ... als .pdf-Datei bei.

I am (I'm) sending you ... as an attachment.

Please find the detailed description of... in the attachment.

I would like to point out...

I regret to inform you that...

Unfortunately,...

[de] Leider ...

I am afraid (that)...

[de] Ich fürchte, dass...

I'm sorry but...

[de] Ich bitte Sie, mich zu Entschuldigen, aber...

I apologize for any inconvenience caused.

I'm really sorry for this inconvenience.

[de] Ich bitte Sie, diese Unannehmlichkeiten zu verzeihen.

Once again, sorry for the inconvenience caused.

I'm afraid that we are not in a position to...

I will personally make sure that...

Please treat this as strictly confidential.

Do not hesitate to contact us again if you require further assistance.

If you have any further questions, please contact me.

Let me know if you need any more help.

[de] Bitte sagen Sie Bescheid, wenn Sie weitere Hilfe brauchen.

Please contact me if I can be of further assistance.

I look forward to meeting/ seeing you next week.

I am looking forward to hearing from you.

[de] Ich freue mich, bald vor Ihnen zu hören.

Thank you in advance.

[de] Ich bedanke mich im Voraus.

[de] Ich bedanke mich bei Ihnen nochmals für Ihre Hilfe/Unterstützung.

Thank you for your understanding in this matter.

[de] Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Thank you for your cooperation in this matter.

I would appreciate it if you could assist with...

[de] Ich wäre Ihnen sehr dankbar, wenn Sie mir mit ... helfen würden.

I would appreciate your assistance in...

[de] Für Ihre Hilfe mit ... wäre ich sehr dankbar.

Hope to hear from you by the end of the week.

Please let me know what you think about it by the end of the week.

[de] Bitte sagen Sie mir bis zum Ende der Woche Bescheid.

Could you please confirm your participation by accepting the meeting request?

Please let me know if you can't participate in the call.

Please confirm your participation.

[de] Bitte bestätigen Sie Ihre Teilnahme.

Can we bring the meeting forward 2 hours and make it at 12 pm instead?

I'd like to put off the meeting until...

I'd like to change the meeting time to...

[de] Ich möchte den Meeting auf ... verschieben.

Any time after ... would be fine.

How about [time]... instead?

[de] Wäre stattdessen [Zeit] für Sie in Ordnung?